

## Entre chien et loup

d'après le film *Dogville* de Lars Von Trier, une création de **Christiane Jatahy**



© MAGALI DOUGADOS

MA 21 **MARS**  
20H00

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE 📍 1H50

# Entre chien et loup

d'après le film *Dogville* de Lars Von Trier, une création de **Christiane Jatahy**

D'après le film *Dogville*  
de **Lars von Trier**  
Adaptation, mise en scène,  
réalisation filmique **Christiane Jatahy**

Avec **Véronique Alain, Julia Bernat, Paulo Camacho, Azelyne Cartigny, Philippe Duclos, Vincent Fontannaz, Delphine Hecquet, Viviane Pavillon, Matthieu Sampeur, Valerio Scamuffa**  
Avec la participation de **Harry Blättler Bordas**

Collaboration artistique,  
scénographie et lumière **Thomas Walgrave** Direction de la  
photographie **Paulo Camacho**  
Musique **Vitor Araujo** Costumes  
**Anna Van Brée** Système vidéo  
**Julio Parente et Charlélie Chauvel** Son **Jean Keraudren**  
Collaboration et assistanat  
**Henrique Mariano** Assistanat à  
la mise en scène **Stella Rabello**  
Fabrication décor **Ateliers de la Comédie de Genève**  
Chargé de production **Gautier Fournier** Régie générale **Aymrik Pech** Régie son **Nikita Scalici**  
Régie lumière **Serge Levi**  
Régie vidéo **Jérôme Lecomte**

**Remerciements** Martine Bornoza,  
Adèle Lista, Arthur Lista

**Production** Comédie de Genève

**Coproduction** Odéon-Théâtre de l'Europe, Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa, Théâtre national de Bretagne – Rennes, Maillon Théâtre de Strasbourg – scène européenne **Lars von Trier** est représenté en Europe francophone par Marie Cécile Renauld, MCR Agence Littéraire en accord avec Nordiska ApS.

**Christiane Jatahy** est artiste associée à l'Odéon-Théâtre de l'Europe, au CENTQUATRE-Paris, à la Schauspielhaus de Zürich, Arts Emerson Boston et au Piccolo Teatro de Milan Teatro d'Europa. Sa compagnie, la Compagnie Vertice est conventionnée par la Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France, Ministère de la Culture France. **Christiane Jatahy** a reçu en janvier 2022 le Lion d'Or de la Biennale de Venise pour l'ensemble de son œuvre théâtrale et également reçu par le Ministère de la Culture France la décoration – chevalière de l'ordre des Arts et des Lettres.

**Tournée** organisée avec le soutien de Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture

Christiane Jatahy réinvente à chaque projet des dispositifs scéniques inédits qui travaillent la question des frontières, qu'elles soient intimes, formelles ou géographiques. Le tissage entre l'actualité brésilienne et la fable de *Dogville* de Lars von Trier est un terrain de jeu fertile pour cette artiste que la Comédie de Genève accompagne depuis trois ans.

*Entre chien et loup* raconte l'histoire de la jeune Graça qui fuit le Brésil d'aujourd'hui en quête d'un ailleurs. Une petite communauté, tous des gens « bien », l'accueille à bras ouverts. Mais l'intruse polarise rapidement les désirs, jalousies et frustrations du groupe et chacun devient le rouage complice d'un engrenage malsain. La vie de plateau, où se mêlent théâtre et cinéma, se meut en implacable laboratoire humain. Surgit alors le germe sournois des déviances identitaires et comportementales qui oppriment l'individu traqué. Détourner le regard est une forme de lâcheté mais répéter l'histoire n'est pas une fatalité. Graça fuit le fascisme et sans s'en rendre compte se jette dans ses bras, comme un être qui avance, résolu, vers son destin tragique. Cela pourrait se passer n'importe où dans le monde. Mais c'est ici et maintenant. Un lieu fictif qui se rapproche terriblement de la réalité.

Dans l'ombre et la lumière, tout est visible: les acteurs filmés et filmant, les scènes, la musique, le montage du film – tout n'est que fiction.

Est-il encore temps d'arrêter ? Peut-on encore changer ? C'est la question que pose **Christiane Jatahy**, spectacle après spectacle, de façon lancinante, dans des formes toujours renouvelées.

# Christiane Jatahy Repères

Née à Rio de Janeiro, Christiane Jatahy est à la fois auteur, metteuse en scène et cinéaste. Elle est diplômée en théâtre, journalisme et titulaire d'un Master en Art et Philosophie. Depuis 2003, sa démarche consiste à confronter divers genres artistiques. Au théâtre, elle a créé de nombreuses pièces explorant les frontières entre réalité et fiction, acteur et personnage, théâtre et cinéma.

Elle a écrit et dirigé les travaux suivants à partir de 2004 : *Conjugado, A falta que nos move ou Todas as histórias são ficção et Corte Seco*. Elle a également créé et dirigé le long-métrage *The lack that moves us*, filmé sans interruption pendant treize heures à l'aide de trois caméras portables. Cette version, toujours présentée dans des festivals de films nationaux et internationaux, est restée à l'affiche des salles brésiliennes pendant douze semaines.

À Londres, elle a monté et dirigé le projet *In the comfort of your home*, un documentaire / vidéo-installation présenté simultanément avec les performances de trente artistes brésiliens dans des maisons anglaises. Elle a été invitée par l'École des Maîtres en 2016. En approfondissant la relation entre le théâtre et le cinéma, elle a créé *Julia*, adaptation de *Mademoiselle Julie* de Strindberg dans laquelle se mêlent théâtre et cinéma. Elle a été présentée dans de prestigieux festivals internationaux et théâtres européens. Ce travail lui valut le premier prix Shell pour la meilleure mise en scène en 2012.

En 2013, elle a développé le projet d'installation audiovisuelle et documentaire *Utopia.doc*, à Paris, Francfort et Sao Paulo. En 2014, *What if they went to Moscow ?* voit le jour, inspiré des *Trois Sœurs* de Tchekhov. Ce travail a été récompensé par les prix Shell, Questão de Crítica et APTR. Ce projet continue de parcourir l'Europe et les États-Unis pour des festivals. En 2016, afin de clore sa trilogie initiée avec *Julia*, Christiane Jatahy a créé *La Forêt qui marche*, performance librement adaptée de *Macbeth* de Shakespeare, mêlant documentaire, performance et cinéma en live. En 2017, suite à l'invitation de la Comédie-Française, elle a créé à la Salle Richelieu *La Règle du jeu*, inspirée du film de Jean Renoir. Cette même année, l'invitée du Festival Theater der Welt et du Thalia Theater de Hambourg lance la performance *Moving People* et une version du texte *Dans la solitude des champs de coton* de Bernard-Marie Koltès. Elle a été artiste invitée à Lisbonne en 2018, année durant laquelle elle a présenté ses travaux dans les principaux théâtres et cinémas. En 2018, elle a commencé à développer le diptyque *Notre Odyssée*, d'après l'*Odyssée* d'Homère.

En 2021, elle dévoile *Entre Chien et Loup*, créée au Festival d'Avignon. C'est le premier volet d'une Trilogie de l'horreur qui dissèque les horreurs qui a vécu le Brésil sous le régime d'extrême droite. La deuxième partie *Before the Sky Falls*, créée en octobre 2021, tisse un lien entre le *Macbeth* de Shakespeare et *The Falling sky* de Davi Kopenawa et Bruce Albert pour aborder la violence de la masculinité toxique. Le troisième et dernier volet *Depois do Silencio (Après le silence)*, créée au Wiener Festwochen en juin 2022, aborde plus particulièrement la question du racisme structurel, de la terre et du territoire.

## Connectez-vous !

... et faites le plein d'infos : dossiers, vidéos, extraits musicaux, photos, à découvrir.

## Billetterie en ligne

Vous pouvez commander des billets, en ajouter à votre Pass, directement depuis le site internet du théâtre.

## Suivez-nous !

Suivez le Théâtre de Cornouaille sur les réseaux sociaux.



## PROCHAINEMENT AU THÉÂTRE DE CORNOUAILLE

DI 26 MARS 17H | THÉÂTRE DE CORNOUAILLE

### Quatuor Akilone **MUSIQUE / CLASSIQUE**

Haydn / Janáček / Schubert

MA 28 MARS 20H | THÉÂTRE DE CORNOUAILLE

### Sélène Saint-Aimé quintet **JAZZ**

Potomitan

JE 13 AVR 20H | THÉÂTRE DE CORNOUAILLE

### Constantine **JAZZ**

Valentin & Théo Ceccaldi / Le Grand orchestre du Tricot

MA 09 > MA 16 MAI | QUIMPER

### Sonik **FESTIVAL**

Erwan Keravec / Alain Damasio / Yan Péchin / Trio Sōra  
Quatuor Machaut / Romain Dubois / Sylvain Rifflet / Philippe Gordiani / Laëtitia Pitz / Xavier Charles / Jeanne Bleuse / Gautier Capuçon

-----  
Saison 2022-2023 | Le Théâtre de Cornouaille est subventionné par La Ville de Quimper / Le Ministère de la Culture / La Direction Régionale des Affaires Culturelles de Bretagne / Le Conseil Départemental du Finistère / Le Conseil Régional de Bretagne **Entreprises mécènes et partenaires** du Théâtre de Cornouaille Cloître Imprimeurs / Librairie Ravy / MGEN / La QUB / Armor-Lux / Hôtel Escale Océania / L'Agence / LIMA / Au bon vieux temps

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE - SCÈNE NATIONALE DE QUIMPER CENTRE DE CRÉATION MUSICALE

DIRECTION VINCENT LÉANDRI // 1 ESPLANADE FRANÇOIS MITTERRAND - CS 74033 - 29337 QUIMPER CEDEX

ACCUEIL BILLETTERIE 02 98 55 98 55 // billetterie@theatre-cornouaille.fr